

| | |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">ÜBERLASSUNGSMITTEILUNG gemäß § 12 AÜG (Arbeitskräfteüberlassungsgesetz)</p> <p style="text-align: center;">Überlassener Arbeitnehmer:, geb., Staatszugehörigkeit: Land</p> <p>Gemäß § 12 AÜG werden Sie über die für die Überlassung wesentlichen Umstände informiert wie folgt:</p> | <p style="text-align: center;">ASSIGNMENT NOTIFICATION under section 12 of the Law on Temporary Employment [AÜG]</p> <p>Employee assigned born on Nationality: Country</p> <p>You are hereby notified under section 12 of the Law on Temporary Employment of the basic circumstances of the assignment as follows:</p> |
| <p>1. Beschäftiger/Host Company:</p> <p>2. Ort der Arbeitsaufnahme/ Place where Employee accept work:</p> <p>3. Einsatzort/Assignment location:</p> <p>4. Zeitpunkt des Arbeitsantritts/ Work start date:</p> <p>5. Voraussichtliche Dauer der Überlassung/ Estimated length of assignment:</p> <p>6. Arbeiten außerhalb der unter Punkt 1. genannten Betriebsstätte/ Work outside company given in point 1.:</p> <p>7. Wöchentliche Normalarbeitszeit/ Normal weekly working hours: 38.5h</p> | <p>Name, Adresse, post code</p> <p>Adresse, post code, etc.</p> <p>Working from home</p> <p>TT/MM/JJJJ</p> <p>TT/MMJJJ or unbefristet/</p> <p>JA/YES</p> |

| | |
|---|---|
| <p>8. Voraussichtliche Lage der Normalarbeitszeit im Beschäftigerbetrieb: Die Aufteilung der Arbeitszeit auf die einzelnen Wochentage und die genaue Lage wird zwischen Beschäftiger und Arbeitnehmer aufgrund der Grenzüberschreitung jeweils gesondert vereinbart.</p> <p>9. Kollektivvertrag im Beschäftigerbetrieb für vergleichbare Arbeitnehmer und vergleichbare Tätigkeiten: Kollektivvertrag für Angestellte in Gewerbe, Handwerk</p> | <p>8. Likely circumstances for normal working hours within the company: The division of working hours across individual days of the week and exact circumstances shall be agreed separately in each case between the host company and the Employee, as a border has been crossed.</p> <p>9. Collective agreement at the host company for comparable employees and comparable activities: Collective agreement for employees in trade,</p> |
| <p>10. Art der zu verrichtenden Arbeit/ Type of work undertaken:</p> <p>11. Einstufung laut Beschäftigerkollektivvertrag/ Grading in pay scale according to host company's collective agreement:</p> <p>12. Entgeltbestandteile/Remuneration elements:</p> <p>a) Grundgehalt für die Dauer der Überlassung (pro Monat brutto)/ Basic pay for the length of the assignment (gross monthly):</p> <p>b) Zulagen/Premiums:</p> <p>c) Zuschläge/Bonuses:</p> <p>d) Der Referenzzuschlag gebührt ab/ Referral bonus applies from:</p> <p>e) Sonderzahlungen (pro Jahr brutto): Special payments (gross annually):</p> <p>Urlaubszuschuss/Holiday bonus:</p> <p>Weihnachtsremuneration/ Christmas bonus:</p> | <p>sample job</p> <p>VwG III, VWGJ JJ</p> <p>EUR 0.000,00</p> <p>EUR</p> <p>EUR</p> <p>DD/MM/YYYY</p> <p>EUR</p> <p>EUR</p> |

| | |
|--|---|
| <p>13. Der Arbeitnehmer bestätigt durch seine Unterschrift, gemäß § 9 Abs 4 ASchG vom Überlasser über die Gefahren, denen er auf dem zu besetzenden Arbeitsplatz ausgesetzt sein kann, über die für den Arbeitsplatz oder die Tätigkeit erforderliche Eignung oder die erforderlichen Fachkenntnisse sowie über die Notwendigkeit von Eignungs- und Folgeuntersuchungen informiert worden zu sein.</p> <p>14. Der Vertrag wird in deutscher und englischer Sprache geschlossen. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass im Zweifels- und/oder Auslegungsfall ausschließlich die deutsche Fassung maßgeblich ist.</p> <p>Graz , am</p> <p>..... CONEO GmbH</p> | <p>13. By signing, the Employee confirms that he has been informed according to section 9(4) of the Employee Protection Act [ASchG] by the employment agency of the risks to which he may be exposed at assigned post, of the aptitude required for the position or the activity or the skills necessary as well as of the need for checks as to suitability and subsequent checks.</p> <p>14. This contract is made in German and English. We expressly point out that in case of doubt and/or interpretation, only the German version shall be authoritative.</p> <p>Graz,</p> <p>..... CONEO GmbH Employee represented by managing</p> |
|--|---|